

*Korean/English Parallel Edition*

한영판

*First Catechism*

# 첫 번째 교리문답

문. 나를 만드신 분은

누구신가요?

답. 하나님입니다.

Q. Who made you?

A. God.

성경의 진리 가르치기

# 첫 번째 교리문답

*First Catechism*

*Korean/English Parallel Edition*

한영판

First Catechism (English Text) © 2003 by Great Commission Publications  
ISBN 978-0-934688-68-0

Korean/English Parallel Edition © 2020 by Great Commission Publications  
ISBN 978-1-7320823-3-5

1st Printing, 2020

Printed in the United States of America

All rights reserved. No part of this book may be used or reproduced in any manner  
whatsoever without written permission, except in the case of brief quotations.

이 책은 저작권법에 보호받는 저작물이므로, 간단한 인용의 경우를 제외,  
무단 전재와 무단 복제 및 스캔, 공유, 불법 판매 등 저작권법에 어긋나는 모든 행위를 금지합니다.

Scripture quotations are Proverbs 8:17, Psalm 7:11, Exodus 20:3-17, Matthew 6:9-13  
and Matthew 19:14 from the following versions: New King James Version (NKJV),  
copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc., used by permission; King James Version (KJV);  
and New International Version (NIV), copyright © 1973, 1978, 1984,  
The International Bible Society, used by permission of Zondervan Bible Publishers.

개역한글판 잠언 8:17, 출애굽기 20:3-17, 마태복음 6:9-13 및 19:14의 저작권은 대한성서공회  
(1961)에 있으며 대한성서공회의 허락을 받고 사용되었습니다. 현대인의 성경 시편 7:11의 저작권은  
Biblica, Inc. (1985)에 있으며 Biblica, Inc.의 허락을 받고 사용되었습니다.

Korean Scripture Quotations: Korean Revised Version Proverbs 8:17, Psalm 7:11, Exodus 20:3-17,  
Matthew 6:9-13 and Matthew 19:14 copyright © Korean Bible Society 1961, used by permission.  
Korean Living Bible Psalm 7:11 copyright © 1985 by Biblica, Inc.®, used by permission.

Korean Translation by Kevin Kang  
Translation Review by Youngchun Cho, Jonathan Kim, and Billy Park  
Graphic Design by Isa Mohtaj and Lynda Yoon

Great Commission Publications is the joint publishing ministry  
of the Orthodox Presbyterian Church and the Presbyterian Church in America.

Great Commission Publications 은 정통장로교회와 미국장로교회의 합동 출판 사역입니다.

*Let the word of Christ dwell in you richly,  
teaching and admonishing one another in all wisdom,  
singing psalms and hymns and spiritual songs, with  
thankfulness in your hearts to God. COLOSSIANS 3:16*



그리스도의 말씀이 너희 속에 풍성히 거하여  
모든 지혜로 피차 가르치며 권면하고  
시와 찬송과 신령한 노래를 부르며  
감사하는 마음으로 하나님을 찬양하고 골로새서 3:16



3640 Windsor Park Drive · Suwanee, GA 30024  
www.gcp.org · 800-695-3387

## 머리말

**교리문답** (간단한 문답을 사용한 체계적 가르침) 은 신앙 양육을 위해 사용될 수 있는 효과적이고 신뢰할 수 있는 도구입니다. 첫 번째 교리문답은 학습자에게 믿음의 어휘와 은혜의 교리를 소개 시켜주며 후에 웨스터민스터 소요리 문답을 공부하기 위한 디딤돌이 될 것입니다.

**첫 번째 교리문답**은 기독교 신앙의 입문서입니다. 이 각색본은 1840년 조셉 앵겔스가 출간한 교리문답을 바탕으로, 웨스터민스터 표준문서 중 하나인 소요리문답의 개념을 간략하게 소개하고 있습니다. 어휘, 문법, 질문 순서의 변경은 교리문답을 보다 더 명확하고 이해하기 쉽도록 하기 위함입니다.

## PREFACE

**Catechizing**—systematic instruction using simple questions and answers—is a tried and effective tool for the teaching of biblical truths. *First Catechism* introduces learners to a vocabulary of faith and the doctrines of grace. It should be regarded as a steppingstone for later study of the Westminster Shorter Catechism.

**First Catechism** is a primer on the Christian faith. This adaptation is based on a catechism published by Joseph P. Engels in 1840. It introduces and simplifies the concepts of the Shorter Catechism, one part of the Westminster Standards. Changes in vocabulary, grammar, and the sequence of questions make the catechism clearer and more accessible.

This edition features Korean text on the left-hand pages and English text on the right-hand pages.



# 첫 번째 교리문답

---

- 1 **문. 나를 만드신 분은 누구신가요?**  
답. 하나님입니다.
- 2 **문. 그 외에 하나님이 만드신 것은 무엇이  
있나요?**  
답. 하나님은 모든 것을 만드셨어요.
- 3 **문. 하나님은 무슨 목적을 위해 나와  
모든 것을 만드셨나요?**  
답. 하나님 자신의 영광을 위해서요.
- 4 **문. 우리가 어떻게 하나님을 영화롭게  
할 수 있나요?**  
답. 하나님을 사랑하고 그의 계명들을  
지킴으로써요.
- 5 **문. 우리는 왜 하나님을 영화롭게 해야 하나요?**  
답. 하나님이 우리를 만드셨고  
늘 돌보시기 때문이에요.
- 6 **문. 참 하나님이 한 분 외에 더 있을까요?**  
답. 아니요. 참 하나님은 오직 한 분이세요.

# First Catechism

---

- 1 **Q. Who made you?**  
A. God.
- 2 **Q. What else did God make?**  
A. God made all things.
- 3 **Q. Why did God make you  
and all things?**  
A. For his own glory.
- 4 **Q. How can you glorify God?**  
A. By loving him and doing what  
he commands.
- 5 **Q. Why are you to glorify God?**  
A. Because he made me and  
takes care of me.
- 6 **Q. Is there more than one true God?**  
A. No. There is only one true God.



## FIRST CATECHISM CURRICULUM (ENGLISH LANGUAGE)

### BEGINNING KIDS' QUEST 4- AND 5-YEAR-OLDS

<i>Age Divisions</i>	4–5 years old
<i>Optional Ages</i>	3 years old and 1st grade
<i>First Catechism questions covered</i>	First 46 questions (1–2 questions per lesson)
<i>Curriculum Length</i>	36 Lessons in 3 Volumes



### ELEMENTARY KIDS' QUEST 1st–6th GRADES

<i>Age Divisions</i>	1st–4th grades
<i>Optional Ages</i>	5th and 6th grades
<i>First Catechism questions covered</i>	All questions (150) (4–5 questions per lesson)
<i>Curriculum Length</i>	36 Lessons in 3 Volumes



FREE SAMPLES AT [WWW.GCP.ORG](http://WWW.GCP.ORG)



[www.gcp.org](http://www.gcp.org) • 800-695-3387

ISBN 978-1-7320823-3-5



9 781732 082335

9 0000 >

Contact GCP for quantity discounts  
on *First Catechism Parallel Editions*

02004K